



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRADE/CEFACT/2004/38  
17 September 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

Центр по упрощению процедур торговли и электронным  
деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

Десятая сессия, 17-19 мая 2004 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ**

1. Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) провел свою десятую сессию 17 и 19 мая 2004 года в Женеве под председательством г-на Кристиана Фрювальда.

Участники и наблюдатели

2. В работе сессии участвовали представители следующих стран: Австралии, Бельгии, Германии, Дании, Индии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Республики Кореи, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Японии.

3. В работе сессии участвовали следующие межправительственные организации: Банк международных расчетов (БМР), Европейский центр ядерных исследований (ЦЕРН) и Всемирная торговая организация (ВТО).

4. В работе сессии участвовали следующие неправительственные организации: Международная ассоциация по кодированию потребительских товаров ("ЕАН Интернэшнл"), Международная ассоциация портов и гаваней (МАПГ) и Международная организация по стандартизации (ИСО), Общество по международным межбанковским электронным переводам финансовых средств (СВИФТ).

5. По приглашению секретариата в качестве наблюдателей на сессии присутствовали представители Азиатско-тихоокеанского совета по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (АФАКТ), "ЕАН Иран", Центра по инновациям в сфере электронной торговли, Швейцарских федеральных лабораторий (ЕМРА), Глобального консультативного совета по электронным деловым операциям, корпорации "Майкрософт корпорэйшн", Организации по развитию стандартов структурированной информации (ОРССИ), SAP, компании "САН Майкросистемс", "ТАЙ Холдинг Н.В.", Национального института стандартов и технологии США и Организации по взаимодействию вебсервисов.

#### Открытие

6. Председатель открыл сессию и представил два сообщения. Секретариат представил информацию о некоторых текущих тенденциях в области упрощения процедур торговли в связи с проектом осуществления в Средиземноморском регионе, а также о работе, проделанной по вопросам безопасности. Председатель Руководящей группы СЕФАКТ ООН (РГС) представил свои замечания по предложенному СЕФАКТ ООН подходу к стандартам электронных деловых операций, т.е. по "Рамочному механизму делового сотрудничества".

7. Председатель Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства предложил СЕФАКТ ООН определить, каким образом деятельность по стандартам электронных деловых операций могла бы содействовать упрощению процедур торговли. Он также рекомендовал СЕФАКТ ООН активно поощрять создание национальных органов по упрощению процедур торговли в качестве платформы для поощрения и координации деятельности СЕФАКТ ООН во всех государствах-членах.

8. Директор Отдела развития торговли и лесоматериалов от имени Исполнительного секретаря и секретариата приветствовала делегации и особо остановилась на некоторых наиболее важных мероприятиях, проведенных в прошедшем году. Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП) провел свою восьмую сессию в течение предыдущей недели, а также "Форум руководящих лиц: конкуренция в

меняющейся Европе", в ходе которого были проанализированы последствия расширения Европейского союза.

9. Директор представила итоги реализации наиболее важных проектов и программ по осуществлению в сфере упрощения процедур торговли. Самое пристальное внимание уделяется странам Центральной и Восточной Европы, а также странам Средиземноморского региона с тем, чтобы содействовать их интеграции в региональные и глобальные торговые системы.

*Примечание: Решения, принятые в ходе этой сессии, выделяются жирным шрифтом.*

Пункт 1 Утверждение повестки дня

10. Пленарная сессия утвердила повестку дня (TRADE/CEFACT/2004/1) с изменениями, касающимися расписания работы сессии.

**Решение 04-01**

**Была утверждена повестка дня со скорректированным расписанием работы сессии.**

Пункт 2 Окончательное утверждение доклада о работе девятой пленарной сессии  
СЕФАКТ ООН

11. Пленарная сессия окончательно утвердила доклад о работе девятой сессии СЕФАКТ ООН (TRADE/CEFACT/2003/21), состоявшейся 12 и 13 мая 2003 года. Данный доклад был утвержден в межсессионный период после завершения пленарной сессии.

12. Председатель Комитета представил краткую информацию об обсуждениях, состоявшихся в ходе восьмой сессии Комитета, и о принятых на ней решениях.

13. Председатель указал, что Комитет желает более активно участвовать в планировании бюджета на 2006-2007 годы, и просил СЕФАКТ ООН направить подготовленные им материалы в секретариат до июля 2004 года. Он также предложил СЕФАКТ ООН поддержать процесс внешней оценки ЕЭК ООН, который должен состояться в течение 2004 года. В случае получения соответствующей просьбы Комитет сможет утвердить доклад о работе десятой сессии СЕФАКТ ООН в рамках своего нового процесса межсессионного одобрения, что позволит ускорить принятие решений, требующихся для предоставления внешних вспомогательных услуг.

14. Председатель РГС выступил перед Комитетом с устным сообщением, которое встретило поддержку со стороны его членов. Однако Комитет просил СЕФАКТ ООН рассмотреть вопрос о том, каким образом следует:

- восстановить сбалансированность между стандартами упрощения неэлектронных процедур торговли и стандартами электронных деловых операций;
- стабилизировать его организационную структуру в соответствии с решениями, принятыми в 2002 году;
- наиболее оптимально обеспечить осуществление правил и процедур Организации Объединенных Наций; и
- обеспечить надлежащее руководство и транспарентность на всех уровнях деятельности СЕФАКТ ООН.

15. Он также предложил главам делегаций обеспечить более качественное использование услуг, предоставляемых Региональным советником ЕЭК ООН по упрощению процедур торговли, в целях пропаганды и осуществления.

16. Председатель РГС заявил о том, что Международный форум, состоявшийся на предыдущей неделе, был интересным и получил широкую поддержку. Комитет просил свои вспомогательные органы принять к сведению доклад о его работе, в котором содержится призыв уделять особое внимание вопросам осуществления и мобилизации финансовых средств. В ходе третьего Международного форума по упрощению процедур торговли, который планируется провести во время работы одиннадцатой сессии СЕФАКТ ООН 20-24 июня 2005 года, основное внимание будет уделяться вопросам, касающимся сетей снабжения и безопасности.

#### **Решение 04-02**

**Пленарная сессия утвердила доклад о работе девятой сессии, который был одобрен главами делегаций в рамках процесса межсессионного одобрения.**

#### **Решение 04-03**

**Пленарная сессия приняла к сведению доклад Председателя Комитета ЕЭК ООН по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и постановила учитывать четыре вопроса, поднятые в пункте 14 в отношении будущей деятельности СЕФАКТ ООН.**

Пункт 3 Доклады Руководящей группы

17. Председатель РГС представил доклады РГС. В течение прошедшего года состоялось четыре совещания:

- 15 мая 2003 года (Женева),
- 22-25 июля 2003 года (Женева),
- 21-24 октября 2003 года (Вашингтон, округ Колумбия); и
- 19-22 января 2004 года (Женева).

18. Председатель РГС выразил признательность делегации Соединенных Штатов и Институту управления материально-техническим снабжением за их гостеприимство.

Стандарты электронных деловых операций

19. Ранее пленарная сессия рекомендовала и разрешила использовать подход, основывающийся на нейтральной с точки зрения технологии и средств реализации стандартизации информационного содержания. Например, СЕФАКТ ООН устанавливает одинаковый режим в отношении ЭДИФАКТ ООН, eбXML, а также новых стандартов, таких, как веб-услуги, на основе справочной модели ИСО, в рамках которой информационная структура отделяется от информационного содержания.

20. Для дальнейшего развития этой деятельности требуется обеспечить дополнительные услуги в связи с проведением совещаний: финансирование деятельности репозиториев и разработка функциональной политики в области прав интеллектуальной собственности (ПИС). На следующие три года был подготовлен бюджет по проекту в размере 12 млн. долл. США, главным образом в форме взносов натурой.

21. Был поднят вопрос о разработке современной политики, проводимой Центром в области ПИС. Суть осуществляемой в настоящее время политики Организации Объединенных Наций можно кратко изложить как безоговорочную передачу ПИС в распоряжение Организации Объединенных Наций. Поскольку было установлено, что подобное положение является неприемлемым в области разработки стандартов, СЕФАКТ ООН подготовил подробную и эффективную новую политику, основывающуюся на безотзывной и не сопряженной с выплатой роялти лицензии. Управление по правовым вопросам (УПВ) Организации Объединенных Наций в полной мере признало ценность данной политики, однако желает, чтобы каждый участник гарантировал Организации

Объединенных Наций возмещение ущерба в случае правопритязаний каких-либо третьих сторон.

22. Был поднят вопрос о важности рамочного механизма делового сотрудничества (РМДС). По словам Председателя РГС, РМДС является новым вариантом методологии моделирования СЕФАКТ ООН, полностью основывающимся на ранее принятых руководящих принципах по унифицированной методологии моделирования (УММ) и по унифицированному языку моделирования (УЯМ), которые являются совершенно нейтральными с точки зрения технологии. Ряд организаций пользователей применяли аналогичный подход, который должен содействовать согласованию деятельности по процессу СЕФАКТ ООН. Ранее Группа по методам и методологии (ГММ) уже утвердила РМДС, как об этом сообщалось на девятой пленарной сессии в 2003 году.

23. Появившиеся в прессе в августе 2003 года сообщения об успешном завершении подготовки технических спецификаций eXML большей частью истолковывались как сообщения, свидетельствующие о завершении сотрудничества с Организацией по развитию стандартов структурированной информации (ОРССИ). РГС приняла соответствующие меры, в частности в контексте МоВ, однако по-прежнему остался неурегулированным широкий круг факторов неопределенности. После завершения совещания СЕФАКТ ООН - ОРССИ, состоявшегося в апреле 2004 года, с целью исправления сложившегося положения был выпущен соответствующий пресс-релиз [см. приложение 1].

24. Тот факт, что Центр уделял основное внимание вопросам электронных деловых операций, привел к ослаблению его роли в контексте процедур упрощения торговли. Тем не менее, в рамках Форума осуществляется значительная работа по упрощению процедур торговли. Пленарной сессии потребуется обсудить вопрос о необходимости преобразования Рабочей группы по процедурам международной торговли (ГТД 15) в полноправную группу.

#### **Решение 04-04**

#### **Пленарная сессия приняла к сведению доклады Руководящей группы и Председателя Руководящей группы.**

#### Пункт 4 Доклады о работе Форума и групп СЕФАКТ ООН

25. Председатель ГММ представил доклад о работе третьего Форума СЕФАКТ ООН (Сеул, 15-19 сентября 2003 года) и четвертого Форума СЕФАКТ ООН (Бонн, 8-12 марта 2004 года), содержащийся в документе TRADE/CEFACT/2004/8. В марте 2003 года было

утверждено 11 новых проектов. КГФ утвердила еще три проекта в ходе работы Форума в сентябре 2003 года. Четыре проекта были утверждены в ходе телефонной конференции в декабре 2003 года, а один - в ходе работы Форума в марте 2004 года. Следующий форум будет организован в Мак-Лейне, Виргиния, Соединенные Штаты, в сентябре 2004 года, а последующий - в Куала-Лумпур в марте 2005 года. Координационная группа форума (КГФ) также одобрила процесс утверждения проектов и внутренние рабочие процедуры для проведения Форумов.

26. С целью сведения мандатов и круга ведения всех групп СЕФАКТ ООН в единый справочный документ ООН был подготовлен документ TRADE/CEFACT/2004/11, а также добавления 1-5 к нему. Мандаты Группы по прикладным технологиям (ГПТ), Группы по правовым вопросам (ГПВ), Группы по международным торговым и деловым операциям (ГТД) и Группы по методам и методологии (ГММ) были утверждены на пленарной сессии в 2003 году и представляются только для целей информирования. На утверждение был представлен круг ведения Группы по регулированию содержания информации (ГСИ, в добавлении 2).

27. В число осуществляемых в настоящее время проектов ГПТ входят заголовки стандартных деловых документов, согласование условий представления, правила преобразования УЯМ в ЭДИФАКТ ООН и правила разработки и присваивания имен XML (TRADE/CEFACT/2004/12). Было утверждено десять новых проектов:

- управление содержанием библиотеки;
- конфигурация унифицированного языка моделирования (УЯМ) для расширяемого языка разметки (XML);
- правила преобразования УЯМ в XML;
- схема XML для схемы спецификации деловых операций (ССДО);
- руководство СЕФАКТ ООН по основывающимся на ebXML профильным файлам для протоколов сотрудничества/соглашений по протоколам сотрудничества (ПФПС/СПС);
- руководство по осуществлению для технической архитектуры ebXML;
- представление компонентов технической спецификации ключевых компонентов (ТСКК) в XML;

- выражение ограничительного языка в контексте ТСКК на XML;
- правила преобразования ЭДИФАКТ ООН в УЯМ;
- правила контекстного применения для правил для стандартных сообщений ООН.

28. Группа по регулированию содержания информации (ГСИ, TRADE/CEFACT/2004/13) утвердила новый проект по определению параметров использования УММ для разрядных диаграмм и ключевых компонентов. В целях информирования Группа представила рекомендации 16 и 23, варианты ОЗА и ОЗВ ЭДИФАКТ ООН, а также процесс автоматизации деловых процедур ГТД/ГПТ/ГСИ.

29. Докладчик по правовым вопросам представил совместный доклад Группы по правовым вопросам (ГПВ) и Докладчика (TRADE/CEFACT/2004/14). Основное внимание было уделено рекомендации 26 о коммерческом использовании соглашений об обмене для ЭОД, рекомендации 31 о соглашениях об электронной торговле и рекомендации 32 об инструментах саморегулирования в области электронной торговли (кодексы поведения). Группа также работает над таким вопросом, как разрешение споров в интерактивном режиме, и в настоящее время в сотрудничестве с ЮНСИТРАЛ организует симпозиум по данной теме, который состоится в июне 2004 года. Группа по правовым вопросам также организует деятельность по правовым аспектам ebXML. Будет также изучена возможность подписания меморандума о взаимопонимании с ЮНСИТРАЛ.

30. ГТД (TRADE/CEFACT/2004/15) имеет 17 рабочих групп, в состав которых входят свыше 200 членов, работающих над 37 проектами. Многие члены участвуют также в работе других групп: в этой связи ГТД выступает в качестве механизма, координирующего все направления деятельности СЕФАКТ ООН. Действующие под эгидой ГТД группы по проблемным областям деловых операций (ГТД 1-13) занимаются моделированием отраслевых деловых операций с помощью координаторов и разработчиков моделей, которые либо проходят подготовку по этим вопросам в самих группах, либо предоставляются заинтересованными сторонами, такими, как СВИФТ и ЕАН. Все рабочие группы ГТД по проблемным областям занимаются также определением ключевых компонентов и работают над их согласованием в привязке к другим секторам.

31. ГТД представила документ, в котором излагается предложение РГС по новой структуре (TRADE/CEFACT/2004/35/Rev.1). Группа приветствовала тот факт, что в Бонне



ГТД, ГСИ и ГПТ утвердили первый набор межгрупповых процедур по проектам, и предложила ГММ присоединиться к этой договоренности. ГТД также призвала пленарную сессию принять соответствующие меры в связи с резолюциями Управленческой группы по меморандуму о взаимопонимании, подписанному Международной электротехнической комиссией (МЭК), Международной организацией по стандартизации (ИСО), Международным союзом электросвязи (МСЭ) и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций. Правительство Канады разработало состоящую из 350 элементов библиотеку данных, которая будет представлена ГТД 17 с целью дальнейшего развития деятельности по этому направлению.

32. Председатель ГММ представил доклад о работе Группы (TRADE/CEFACT/2004/16). В ноябре 2003 года была завершена подготовка руководства для пользователей, которое было переведено на корейский и японский языки. После принятия соответствующего решения по правам интеллектуальной собственности начнется осуществление пяти новых проектов. ГММ подготовила предложение по членскому составу Группы и ее рабочих групп. Полноправное членство будет обеспечиваться путем фактического участия в совещаниях Группы. Члены, которые фактически не участвуют в работе совещаний, получают статус наблюдателей без права голоса.

33. ГММ представила на одобрение пленарной сессии два вопроса: спецификацию схемы деловых операций и техническую спецификацию ключевых компонентов 2.01 для их направления в ИСО в интересах ускоренного утверждения [информация о дальнейшем обсуждении данного вопроса содержится в разделе, посвященном пункту 5 повестки дня].

34. Представитель Соединенных Штатов задал вопрос о том, почему участники отзывают права интеллектуальной собственности. Председатель РГС разъяснил, что согласно действующим правилам Организации Объединенных Наций лицо, компания или страна не может отозвать свои права интеллектуальной собственности. Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций направило четкие инструкции по этому вопросу.

35. Правительство Швеции просило на регулярной основе выпускать пресс-релизы, посвященные достижениям и полученным результатам. Правительство Франции выразило озабоченность по поводу того, что рамочный механизм делового сотрудничества (РМДС) был включен в программу работы в качестве утвержденного пункта, и просило сообщить о том, каким образом вопрос о РМДС будет рассматриваться в будущем. Председатель ГММ отметил, что модификация достигнутых результатов может создать путаницу.

**Решение 04-05**

**Пленарная сессия утвердила доклады пяти групп СЕФАКТ ООН и Координационной группы Форума (КГФ)**

**Решение 04-06**

**Пленарная сессия утвердила круг ведения и мандат Группы по содержанию информации (ГСИ) и приняла к сведению документ TRADE/CEFACT/2004/11 и добавления к нему, содержащие круг ведения и мандаты по всем группам.**

**Решение 04-07**

**Пленарная сессия просила Организационную группу Форума разработать совместные процедуры для всех групп, при этом Президиум должен принять решение о крайних сроках в отношении данных процедур. Документы TRADE/CEFACT/2004/17-21 должны быть включены в одну программу работы СЕФАКТ ООН.**

Пункт 5 Рекомендации, спецификации и смежные документы

36. Секретариат представил краткий документ (TRADE/CEFACT/2004/6), в котором особое внимание уделяется рабочим вопросам, представленным для открытого процесса разработки (ОПР), применяемого СЕФАКТ ООН. К этим вопросам относятся следующие:

- спецификация - часть 8 основы eXML - техническая спецификация ключевых компонентов (ТСКК), вариант 2.01;
- предложение относительно представления ТСКК в ТК 154 ИСО;
- спецификация схемы деловых операций (ССДО) eXML, V1.1;
- руководство для пользователей по методологии моделирования (УММ) СЕФАКТ ООН;
- ЛОКОД ООН, 2003-2 и 2004-1;
- каталоги D.03.A и D.03B ЭДИФАКТ ООН;
- рекомендация и руководящие принципы по "единому окну".

37. Представитель ИСО разъяснил особенности применяющегося в рамках ИСО процесса оперативного утверждения. Конкретный орган по вопросам связи может представить в ИСО результат своей деятельности, например спецификацию, с целью его утверждения в качестве технической спецификации в серии ТС 15 000 ИСО. Данный процесс был завершен по четырем разделам спецификаций ebXML под эгидой ОРССИ. В рамках данного процесса должны быть также рассмотрены два оставшихся раздела, ответственность за которых возлагается на СЕФАКТ ООН. Документ должен быть официально представлен международной организацией, которая принимает самостоятельное решение относительно того, какой статус она желает придать ему. Процесс оперативного утверждения занимает два года, по истечении которых ИСО либо обращается к представившей документ организации с просьбой отозвать спецификацию, либо принимает решение об утверждении спецификации в качестве стандарта.

38. Правительство Швеции указало, что, если бы вариант 2 технической спецификации ключевых компонентов уже рассматривался, то отсутствовала бы необходимость в представлении варианта 1.0. Соединенные Штаты поддержали решение о представлении технической спецификации ключевых компонентов, однако указали, что до представления спецификации, касающейся деловых операций, по ней требуется провести дополнительную работу. Секретариат разъяснил, что один из членов рабочей группы отозвал свои права интеллектуальной собственности по данному документу; секретариат дополнительно обсудил данный аспект с Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и в результате была издана ССДО 1.1.

39. Правительство Канады задало вопрос о том, была ли произведена проверка двух независимых этапов осуществления на предмет установления необходимости в завершении открытого процесса разработки (ОПР). Председатель ГММ отметил, что проверка ТСКК или ССДО не осуществлялась, поскольку речь идет о технических спецификациях, которые как таковые на данной стадии не могут проходить через этап осуществления. Поэтому ОПР является проблематичным. Однако оба этих документа были представлены для публичного рассмотрения вместе с соответствующими извещениями для глав делегаций. В них были включены замечания, после чего эти документы были утверждены. Правительство Франции согласилось с необходимостью обеспечения качества достигаемых результатов. Правительство Кореи указало, что ССДО уже применяется в частных компаниях в Республике Корея.

40. ГД15 разработала рамки для рекомендации по "единому окну", основывающиеся на результатах осуществления по 15 странам и дополненные руководящими принципами по наилучшей практике, подготовленными странами, Всемирной таможенной организацией, СИТПРО и промышленными группами (TRADE/CEFACT/2004/MISC.7). Ее текст был

окончательно доработан после открытого рассмотрения, и ее проект получил твердую поддержку со стороны сектора промышленности. Всемирный банк рассчитывает приступить к осуществлению руководящих принципов в рамках своих проектов. Данная рекомендация должна быть фактически подготовлена до конца 2004 года.

#### **Решение 04-08**

**Пленарная сессия одобрила итоги работы СЕФАКТ ООН.**

#### **Решение 04-09**

**Пленарная сессия решила препроводить Международной организации по стандартизации (ИСО) текст спецификации ТСКК с целью ее оперативного утверждения по ускоренной процедуре. Пленарная сессия приняла к сведению спецификацию ССДО и просила Председателя ГММ распространить полный текст спецификации и текст тематического охвата спецификации ССДО 1.1, с тем чтобы можно было рассмотреть замечания, полученные от глав делегаций, до 19 августа 2004 года и проинформировать пленарную сессию об итогах этого рассмотрения.**

#### Пункт 6 Программа работы СЕФАКТ ООН

41. Пленарная сессия обсудила программы работы, рассмотренные в рамках пункта 4 повестки дня.

#### **Решение 04-10**

**Пленарная сессия утвердила программы работы групп, однако приняла решение о том, что объединенная программа работы СЕФАКТ ООН должна подготавливаться каждый год с целью ее одобрения пленарной сессией. Пленарная сессия просила Организационную группу Форума до конца 2004 года издать в сотрудничестве с секретариатом документы TRADE/CEFACT/2004/17-21 в форме единой программы работы СЕФАКТ ООН.**

#### **Решение 04-11**

**Пленарная сессия просила Координационную группу Форума (КГФ) до июля 2004 года обобщить в сотрудничестве с Президиумом и секретариатом данную программу работы с целью обновления Стратегического плана действий по развитию торговли ЕЭК ООН (ECE/TRADE/320).**

Пункт 7 Доклад Группы по политике

42. Председатель представил документы и отметил, что тематический охват документации по данному пункту повестки дня является более широким, чем деятельность Группы по политике, и что данную документацию следует рассматривать в качестве вводной части для важных решений, изложенных в рамках пунктов 8 и 9 повестки дня.

43. Группа по политике провела одно совещание и две телефонные конференции. Будущие направления деятельности потребуются обсудить после получения докладов об упрощении процедур торговли, содержащихся в документах TRADE/CEFACT/2004/30 и TRADE/CEFACT/2004/34.

44. Секретариат представил доклад о важности упрощения процедур торговли, в котором особое внимание уделяется связям между деятельностью по упрощению процедур торговли, проводимой СЕФАКТ ООН и секретариатом, и целями развития, сформулированными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. В нем особо подчеркиваются некоторые из текущих тенденций в области упрощения процедур торговли и, в частности:

- необходимость в упрощении процедур торговли применительно к МСП;
- инициативы, возникающие в связи с проведенным в Дохе раундом переговоров ВТО; и
- изменения, которые угрозы для безопасности требуют внести в некоторые процедуры торговли.

45. Стоящая перед СЕФАКТ ООН задача будет заключаться в использовании имеющихся в его распоряжении качественных средств и понимания соответствующих вопросов, с тем чтобы приступить к проведению политических дебатов и обеспечить учет политических соображений в своей работе.

46. В подготовленном ГТД15 документе (TRADE/CEFACT/2004/34) о роли упрощения процедур торговли в деятельности СЕФАКТ ООН предлагается повысить прозрачность процесса упрощения процедур торговли путем создания новой группы по упрощению процедур торговли на уровне пяти существующих групп. Председатель указал, что упрощение процедур торговли имеет более глубокое наполнение, чем процессы или своды правил: в этой связи требуется также учесть аспекты политики, сотрудничества и связей с

другими группами и организациями, которые в настоящее время не рассматриваются ГТД15. Таким образом, до принятия решения об организационной структуре специальная группа или группа по политике должна изучить наилучшую структуру для такой деятельности с учетом того, что в этой связи, возможно, потребуются подписать дополнительные меморандумы о взаимопонимании (MoV) или использовать другие средства связи. Правительства Соединенных Штатов и Швеции подчеркнули, что общая цель деятельности СЕФАКТ ООН заключается в упрощении процедур торговли и что, соответственно, этот вопрос должен рассматриваться в рамках всех групп. Правительство Чешской Республики призвало уделять более пристальное внимание вопросу об упрощении процедур торговли в рамках существующих групп, а правительства Швейцарии и Бельгии обратились с призывом в большей степени сосредоточиться на рассмотрении итогов деятельности по упрощению процедур торговли.

47. Данный документ был представлен РГС и Группе по политике, однако надлежащим образом так и не обсуждался. ГТД полностью поддерживает предложение о повышении роли процесса упрощения процедур торговли в рамках СЕФАКТ ООН; и такая позиция была согласована в Бонне. Данная позиция получила единогласную поддержку в рамках Руководящей группы ГТД.

48. Правительство Японии, а также представители МАСП и МТП поддержали предложение о создании отдельной группы по упрощению процедур торговли. Всемирная таможенная организация (ВТО) также поддержала предложение об уделении более пристального внимания вопросам об упрощении процедур торговли.

49. Подводя итоги состоявшихся обсуждений, Председатель сгруппировал существующие проблемы по трем темам: управление программой работы, избежание дублирования и налаживание взаимосвязей. Он предложил создать специальную группу, которая подготовит предложения относительно того, каким образом следует укрепить процесс упрощения процедур торговли с учетом мнений и документов, представленных на пленарной сессии. Достигнутые результаты следует представить до конца 2004 года и самое позднее на одиннадцатой пленарной сессии.

50. Затем Председатель предложил Рею Уолкеру взять на себя функции советника Председателя СЕФАКТ ООН по вопросам упрощения процедур торговли.

51. Председатель ГММ представила проект концепции электронных деловых операций СЕФАКТ ООН, который основывается на общей цели разработки простых, транспарентных и эффективных стандартов для мировой торговли (TRADE/CEFACT/2004/9). Конечная цель будет заключаться во внедрении полученных результатов в

различные технологии. Соединенные Штаты, Швеция и МАПГ отметили, что этот проект является скорее технической основой, чем концепцией, строго ориентированной на вопросы осуществления. Окончательная концепция должна быть в большей степени "ориентированной на потребности деловых операций" и должна разъяснять преимущества, связанные с упрощением процедур торговли (включая преимущества, связанные со стандартами электронных деловых операций). Представитель ИСО предложил поместить проект концепции в контекст МоВ и представить его подписавшимся сторонам с целью получения их замечаний.

#### **Решение 04-12**

**Пленарная сессия приняла к сведению доклад Группы по политике.**

#### **Решение 04-13**

**Пленарная сессия учредила специальную целевую группу, которая в сотрудничестве с руководителями ГТД и ГТД 15 подготовит предложения относительно того, каким образом следует укрепить работу СЕФАКТ ООН по упрощению процедур торговли с учетом документов TRADE/CEFACT/2004/30 и 34. Пленарная сессия высказала пожелание, чтобы полученные результаты были представлены в межсессионный период не позднее конца 2004 года. Пленарная сессия поручила Председателю группы по политике возглавить деятельность по этому направлению. Председатель предложил г-ну Рею Уолкеру, бывшему Председателю РГС, оказать ему помощь в этом вопросе, выступая в качестве советника Председателя.**

#### **Решение 04-14**

**Пленарная сессия постановила просить Координационную группу Форума (КГФ) дополнить текст концепции (TRADE/CEFACT/2004/9), включив в него разделы, посвященные упрощению процедур торговли и деловым операциям, до конца июля 2004 года, после чего текст концепции будет препровожден Президиуму с целью получения от него каких-либо дополнительных замечаний. Затем, после завершения межсессионного процесса утверждения, текст концепции будет представлен сторонам, подписавшим Меморандум о взаимопонимании между Международной электротехнической комиссией (МЭК), Международной организацией по стандартизации (ИСО), Международным союзом электросвязи (МСЭ) и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций, с целью получения их замечаний и окончательной доработки текста.**

Пункт 8 Политика СЕФАКТ ООН в области прав интеллектуальной собственности

52. РГС провела обследование, в ходе которого главам делегаций и участвующим организациям было предложено указать, каким образом та или иная политика в области ПИС может сказаться на их дальнейшем участии. Несмотря на то, что было получено ограниченное число ответов, результаты обследования являются убедительными. За исключением одного, все респонденты указали, что нынешняя политика Организации Объединенных Наций в области ПИС, в соответствии с которой все права передаются ООН, приведет к резкому сокращению числа участников.

53. Докладчик по правовым вопросам выступил с кратким сообщением о различных аспектах патентов, зарегистрированных и незарегистрированных торговых знаков, авторских прав и конфиденциальной информации. В рамках политики в области ПИС потребуется рассмотреть все эти вопросы. Все материалы, разрабатываемые в ходе деятельности СЕФАКТ ООН, необходимо бесплатно предоставлять конечным пользователям. Согласно действующим правилам Организации Объединенных Наций все ПИС передаются Организации Объединенных Наций: подобное положение во все большей степени препятствует участию экспертов. В рамках одной распространенной политики, предусматривающей "выдачу лицензий на разумной и недискриминационной основе" (РАНД), успешно решается проблема передачи прав. Однако такие неясные термины, как "разумная основа" и "выдача лицензий", сопряжены с определенными рисками для конечных пользователей. В этой связи редакционная группа СЕФАКТ ООН разработала полностью новый подход, т.е. подход, основывающийся на выдаче безотзывных и не сопряженных с выплатой роялти лицензий, имеющих конкретный характер и бесплатных для всех пользователей и участников разработки продукции.

54. В своих замечаниях ЧПВ просило обеспечить, чтобы все участники предоставили Организации Объединенных Наций полномасштабные гарантии в связи с любыми правопритязаниями третьих сторон. Эта просьба является неприемлемой, поскольку ни один из участников деятельности СЕФАКТ ООН не согласится дать безусловные и неограниченные гарантии, в результате чего они прекратят вносить свой вклад в работу СЕФАКТ ООН.

55. Соединенные Штаты представили документ (Trade/CEFACT/2004/MISC.4), в котором они указывают на то, что права интеллектуальной собственности по-прежнему представляют собой серьезную проблему, требующую оперативного решения. Правительство Германии просило руководителей СЕФАКТ ООН обратиться с просьбой о предоставлении консультативной помощи к другим подразделениям Организации Объединенных Наций, таким, как Комиссия Организации Объединенных Наций по праву



международной торговли (ЮНСИТРАЛ), которые осуществляют тесное сотрудничество с частным сектором и получают от него соответствующие вклады в свою работу.

Председатель указал, что секретариат получил от Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) еще одно письмо, в котором эта организация вновь рекомендовала утвердить предлагаемую политику СЕФАКТ ООН. Правительство Франции напомнило участникам сессии о том, что разные аспекты интеллектуальной собственности требуется рассматривать по-разному. Многие международные организации в области стандартизации, такие, как МСЭ и ИСО, решили эту проблему путем отделения авторских прав от других видов прав. Докладчик указал, что концепция безотзывной и не сопряженной с выплатой роялти лицензии может охватывать все эти аспекты.

56. Глава делегации Германии подчеркнул важность приемлемой функциональной политики в области ПИС и просил Председателя и секретариат срочно приступить к нахождению решения.

57. Глава делегации Швейцарии выступил против предложения о разработке отдельной политики СЕФАКТ ООН в области ПИС, напомнив делегациям о том, что СЕФАКТ ООН действует в рамках Организации Объединенных Наций. Поэтому Швейцария не может согласиться с какими-либо изменениями, которые будут относиться только к СЕФАКТ ООН, поскольку это привело бы к возникновению ситуации, в которой каждый вспомогательный орган мог бы разрабатывать свою собственную политику. В этой связи Швейцария не может согласиться с какими-либо изменениями правил Организации Объединенных Наций, которые относились бы только к ЕЭК ООН. Бельгия поддержала эту позицию. Председатель Комитета напомнил о том, что данный вопрос касается ЕЭК ООН в целом и что поэтому к этой деятельности следует привлечь канцелярию Исполнительного секретаря.

58. Представитель МАПГ просил прояснить вопрос об использовании логотипа Организации Объединенных Наций в сообщениях СЕФАКТ ООН.

#### **Решение 04-15**

**Пленарная сессия признала исключительную важность скорейшей разработки эффективной политики в области ПИС, которая позволит удовлетворить потребности пользователей, и поддержала принципы, заложенные в проекте политики РГС в области ПИС. Она просила оказать поддержку высшему руководству ЕЭК ООН в эффективном решении вопросов, касающихся ПИС, и обратиться в этой связи к другим подразделениям системы Организации Объединенных Наций с просьбой о предоставлении консультативной помощи.**

**Пленарная сессия далее просила Докладчика по правовым вопросам и секретариат в срочном порядке дополнительно обсудить данный вопрос в сотрудничестве с УПВ, с тем чтобы оптимизировать и улучшить нынешний текст, касающийся гарантий, в варианте, предложенном УПВ, и сообщить об этом главам делегаций в сентябре, с тем чтобы как можно скорее решить вопросы, вызывающие озабоченность у пользователей.**

**Пленарная сессия просила секретариат разместить текст нынешней политики Организации Объединенных Наций в области ПИС на вебсайте СЕФАКТ ООН.**

#### **Решение 04-16**

**Пленарная сессия также просила секретариат прояснить вопрос об использовании логотипов для сообщений СЕФАКТ ООН.**

#### Пункт 9    Управленческая структура

59. Председатель представил документ РГС по рекомендациям в отношении управленческой структуры (TRADE/CEFACT/2004/27). Согласно этой новой структуре, в число должностных лиц пленарной сессии входят новые заместители Председателя, которые избираются на заключительном этапе сессии. Председатели групп, которые будут избраны на Форуме в сентябре 2004 года, затем в рамках межсессионного процесса будут утверждаться в качестве докладчиков на пленарной сессии.

60. Потребуется осуществить переходные мероприятия до начала Форума в сентябре 2004 года, когда будут проведены выборы новой Организационной группы Форума (ОГФ). В переходный период координация деятельности будет осуществляться с помощью временной структуры, т.е. Президиума, в котором члены КГФ будут выполнять функции временных членов. Председатель РГС просил пленарную сессию сосредоточиться на рассмотрении основных аспектов данного предложения и обеспечить, чтобы руководство Форумом осуществлялось в самой тесной привязке к деятельности самого Форума. УПВ просило установить прямые связи между группами и пленарной сессией, что позволит назначить докладчиков. Основой для создания окончательной структуры должен служить подготовленный секретариатом документ TRADE/CEFACT/2004/37.

61. Докладчик по вопросам связей в области стандартов будет назначаться ОГФ и утверждаться пленарной сессией. Председатель подготовил документ TRADE/CEFACT/2004/MISC.10, касающийся новой структуры, в который были включены

четыре рисунка, отражающие предложенную новую структуру в соответствии с договоренностью, достигнутой на пленарной сессии.

62. Пересмотренный документ R.650/Rev.3 будет направлен главам делегаций для межсессионного утверждения, однако на решение этой задачи отводится только 30 дней, с тем чтобы ускорить его утверждение до начала Форума в сентябре 2004 года.

63. Секретариат представил документ, в котором рассматриваются вопросы, касающиеся потребностей системы Организации Объединенных Наций в новой структуре, включая такие вопросы, как принципы нейтральности Организации Объединенных Наций, вопросы, вызывающие озабоченность у УПВ, а также общая практика проведения совещаний и представления отчетности (TRADE/CEFACT/2004/10 и 37). Секретариат выразил озабоченность по поводу того, что между проводимой политикой и деятельностью пленарных сессий предлагается установить недостаточно тесные связи в отношении работы, проводимой в группах. Соответственно с целью оказания помощи Председателю он предложил создать Президиум, который обеспечит прямые связи между группами и процессом принятия решений в ходе пленарных сессий. Председатель согласился с необходимостью равномерного распределения рабочей нагрузки. Требуется обеспечить рационализацию и транспарентность рабочих процедур.

64. Глава делегации Франции представил документ TRADE/CEFACT/2004/7, в котором поднимается ряд вызывающих озабоченность вопросов, касающихся управления, процесса принятия решений и функционирования СЕФАКТ ООН и его групп.

65. ГТД также представила документ (TRADE/CEFACT/2004/35/Rev.1), подготовленный по итогам консультаций, состоявшихся в марте 2004 года в Бонне в ходе проведения Форума СЕФАКТ ООН. Одна из ключевых проблем заключается в отсутствии у КГФ соответствующих полномочий, поскольку управленческие функции в период между проведением пленарных сессий осуществляла РГС. Каждая группа разработала свои собственные внутренние процедуры, не основываясь при этом на каком-либо согласованном подходе. Отсутствует информация о проведении какого-либо рассмотрения процедур и процесса принятия решения в группах, связи которых с пленарной сессией ограничивались представлением ежегодных докладов о проделанной работе. Группы по-прежнему должны иметь соответствующие полномочия, однако документ R.650 должен включать в себя все необходимые механизмы для надлежащего управления, а также способы его надлежащего осуществления.

66. Правительство Австралии активно поддержало подход, использующийся ГТД, и предложило, чтобы в ее состав входил только один заместитель Председателя.

Председатель указал, что если в состав группы будет входить только один заместитель Председателя, то управленческая рабочая нагрузка будет обременительной. Все пять заместителей Председателя должны иметь четко определенный круг обязанностей. Вышестоящий орган, т.е. Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, мог бы служить примером надлежащего функционирования управленческой структуры. Соединенные Штаты Америки рекомендовали добавить такие критерии, как компетентность, желание участвовать в работе, готовность занимать руководящие должности и наличие для этого свободного времени.

67. Председатель подвел итоги состоявшихся обсуждений, указав последовательность промежуточных мероприятий. На Форуме, который состоится в сентябре 2004 года, группы изберут своих председателей, а пленарное заседание Форума изберет Председателя и заместителя Председателя ОГФ. Эти кандидатуры председателей будут направлены главам делегаций для утверждения в качестве докладчиков на пленарной сессии в октябре. Другие докладчики, региональные и по правовым вопросам, будут избраны на пленарной сессии. Докладчик по вопросам связи в области стандартов будет избран на Форуме и утвержден на пленарной сессии в октябре в рамках межсессионного процесса. Будут приняты меры по назначению дополнительных Региональных докладчиков по Африке и Латинской Америке.

#### **Решение 04-17**

**Пленарная сессия утвердила структуру, представленную Председателем в документе TRADE/CEFACT/2004/MISC.10, посвященном новой структуре СЕФАКТ ООН, в состав которой входят пленарная сессия, Президиум, Организационная группа Форума и пять постоянных групп. Пленарная сессия поручила Президиуму завершить соответствующую подготовку документа R.650/Rev.3, как можно скорее, но не позднее конца июня 2004 года, с тем чтобы документ о новой структуре можно было представить для утверждения главам делегаций в рамках межсессионного процесса до проведения Форума в сентябре 2004 года. Пленарная сессия решила ограничить 30 днями время, предоставляемое главам делегаций для рассмотрения данного документа.**

#### **Решение 04-18**

**Президиум в сотрудничестве с секретариатом как можно скорее разработает и опубликует переходный план и представит его Форуму до конца июня 2004 года.**

#### **Решение 04-19**

**Пленарная сессия постановила, что документ R.650/Rev.3 будет служить основой для выборов на Форуме в сентябре 2004 года.**

#### **Решение 04-20**

**После выборов, которые состоятся на Форуме в сентябре 2004 года, секретариат направит главам делегаций список председателей групп с целью их утверждения в качестве докладчиков в рамках межсессионного процесса.**

#### Пункт 10 Предложение по проекту предоставления внешних вспомогательных услуг

68. Председатель указал, что соответствующий документ (TRADE/CEFACT/2004/26) является окончательно подготовленным и переведенным вариантом документа TRADE/CEFACT/2003/MISC.4, который был первоначально обсужден на девятой пленарной сессии СЕФАКТ ООН. Данный документ не будет официально утвержден, поскольку его потребуется оперативно пересмотреть для окончательного межсессионного утверждения в течение осени 2004 года с тем, чтобы отразить окончательные структуры и распределение функций. УПВ утвердило первоначальный проект. Основная часть документа была включена в пункты 20-24, в которых были определены функции различных сторон: секретариата, Президиума, ГУП и ПВУ.

69. После того как будут прояснены вопросы, касающиеся структуры, R.650 и ПИС, данный документ будет пересмотрен с целью его межсессионного утверждения вместе с окончательным бюджетом после утверждения Президиумом. После утверждения данный пакет, включающий также R.650, политику в области ПИС и программу работы, пройдет межсессионное утверждение главами делегаций, Комитетом, ЕЭК ООН и Контролером Организации Объединенных Наций.

70. Согласно оценкам, продолжительность процесса окончательного утверждения составит около девяти месяцев, а затем для приобретения и направления требующихся услуг будут использоваться возможности контрактных учреждений Организации Объединенных Наций, например Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС). Они будут включать добровольные взносы государств-членов или крупных компаний и взносы натурой и будут управляться по линии Целевого фонда согласно правилам Организации Объединенных Наций. Размер предварительной бюджетной сметы составляет почти 12 млн. долл. США, хотя РГС ожидает, что значительная доля средств поступит в виде взносов натурой.

#### **Решение 04-21**

**Пленарная сессия приняла к сведению документ TRADE/CEFACT/2004/26. Она просила Президиум пересмотреть его с учетом решений десятой пленарной сессии и вновь представить пересмотренный документ (TRADE/CEFACT/2004/26/Rev.1) на**

**рассмотрение пленарной сессии с целью его утверждения в рамках межсессионного процесса.**

**Решение 04-22**

**Пленарная сессия просила пересмотреть документ по ПВУ и представить его на Форуме в сентябре.**

Пункт 11 Доклады докладчиков СЕФАКТ ООН и смежные вопросы

Региональный докладчик (TRADE/CEFACT/2004/22)

71. Двадцать первая пленарная сессия АФАКТ была проведена в Карачи, Пакистан, и в ее работе участвовало около 100 человек из всего азиатского региона. Была учреждена премия "Электронная Азия", присуждаемая с целью укрепления миссии АФАКТ в области упрощения процедур торговли и для развития электронных деловых операций в регионе. Эта премия будет присуждаться ежегодно. Особую признательность следует выразить г-ну Кенджи Итох (Япония), заместителю Председателя СЕФАКТ ООН, за его выдающуюся длительную деятельность по содействию упрощению процедур торговли в регионе и за его значительный вклад в создание АФАКТ. Был создан Азиатский комитет по eXML, который также является членом АФАКТ.

72. Третий форум СЕФАКТ ООН состоялся 15-17 сентября 2003 года в Сеуле. До начала Форума подгруппа РГС посетила шесть азиатских стран с целью пропаганды рамочного механизма делового сотрудничества.

73. В Монголии и Вьетнаме началась реализация новых направлений деятельности по осуществлению.

Докладчик по правовым вопросам

74. Докладчик по правовым вопросам представил доклад о своей деятельности в рамках пункта 4 повестки дня (TRADE/CEFACT/2004/14).

75. Докладчик по вопросам связей в области стандартов сделал сообщение о связях в рамках Меморандума о взаимопонимании (MoU) между МЭК, ИСО, МСЭ и ЕЭК ООН (TRADE/CEFACT/2004/23). В рамках MoU были проведены два совещания: одно в Детройте, Соединенные Штаты, в ноябре 2003 года, а другое в Женеве в апреле 2004 года. В настоящее время обсуждаются изменения, необходимые для укрепления усилий по

координации между сторонами, подписавшими MoB. В рамках MoB особое внимание уделяется вопросу об избежании дублирования при осуществлении программ работы.

76. Техническая спецификация ключевых компонентов и методология моделирования деловых операций СЕФАКТ ООН встретили активную поддержку со стороны ряда делегаций сторон, подписавших MoB, и ряд организаций, таких, как Группа по открытым прикладным областям (ГОП) и "ЕАН Интернэшнл", сообщили о позитивных результатах, достигнутых с помощью ключевых компонентов СЕФАКТ ООН.

77. Докладчик вступил в контакт с рядом организаций, занимающихся разработкой стандартов, и пришел к выводу о том, что СЕФАКТ ООН требуется разработать новую политику по вопросам связей. Однако прежде всего необходимо прояснить вопросы, касающиеся ПИС. В целях информирования Докладчик представил проект дискуссионного документа по данному вопросу.

78. Представитель ИСО указал на незначительную ошибку в документе 23, которую требуется исправить до его распространения на Форуме.

#### **Решение 04-23**

**Пленарная сессия приняла к сведению доклады Докладчика по Азии, Докладчика по правовым вопросам и Докладчика по вопросам связей в области стандартов и просила распространить среди делегаций, представленных на Форуме, полный доклад Докладчика по вопросам связей в области стандартов с поправками, предложенными ИСО.**

#### **Решение 04-24**

**Пленарная сессия приняла к сведению доклады секретариата о технической помощи.**

#### Пункт 12 Результаты исследований секретариата

79. Пленарная сессия приняла к сведению доклады о чешском проекте оказания технической помощи (TRADE/CEFACT/2004/24) и о работе по осуществлению, проделанной секретариатом (TRADE/2004/19). Семинары по пропаганде деятельности в области упрощения процедур торговли планируется провести в октябре 2004 года. В настоящее время в Российской Федерации осуществляется важная деятельность, касающаяся цепочки снабжения, которая финансируется Всемирным банком. Секретариат оказывает этой деятельности непосредственную поддержку в рамках проекта по проблемам биомассы. ЕЭК ООН играла важную роль в реализации Программы

Всемирного банка по упрощению процедур торговли и перевозок в Юго-Восточной Европе (ТТФСЕЕ), которая направлена на согласование законодательства и упрощение процедур.

80. Поскольку масштабы осуществления механизмов и инструментов упрощения процедур торговли постоянно расширяются, секретариат провел базовое исследование по осуществлению рекомендаций ЕЭК ООН в области упрощения процедур торговли (TRADE/CEFACT/2004/31). Ответы были получены от Болгарии, Грузии, Дании, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции.

81. Директор Отдела развития торговли и лесоматериалов напомнила делегациям о важности осуществления стандартов и рекомендаций ЕЭК ООН. На следующем этапе этого исследования должно поступить более значительное число ответов. Одним из способов повышения уровня осуществления является техническая помощь. Например, благодаря чешскому проекту были достигнуты очень высокие темпы осуществления, повышения информированности и активности в ряде стран с переходной экономикой, расположенных в Центральной и Восточной Европе. Секретариат также выразил заинтересованность в разработке аналогичных проектов в сотрудничестве с другими делегациями.

82. Секретариат представил результаты пересмотра ЭДИФАКТ ООН и ЛОКОД ООН (TRADE/CEFACT/2004/32 и 33). В течение последних нескольких лет количество запросов о ведении данных (ЗВД) уменьшалось. ЭДИФАКТ ООН содержит 207 сообщений (192 пакетных сообщения и 15 интерактивных сообщений) с 30 191 компонентом. Ежемесячно к вебсайту ЭДИФАКТ ООН обращается 51 000 пользователей. Каждый месяц с этого вебсайта загружают требующиеся им сведения 4 500 пользователей, что составляет 2% от общего числа загрузок с вебсайта ЕЭК ООН.

83. Количество ЗВД по линии ЛОКОД ООН существенно возросло: их число составляет около 10 000 в год. ЛОКОД ООН насчитывает 42 000 пунктов, при этом общая с ИАТА, ВПС и т.д. база данных содержит в общей сложности 74 000 позиций. Ежемесячно к данному вебсайту обращается около 33 000 пользователей, а загрузка перечня кодов осуществляется 1 900 раз.



84. Председатель отметил, что число пользователей, обращающихся к соответствующему вебсайту, и количество загрузок со всей очевидностью свидетельствуют о том, что правительства и деловые круги по достоинству оценивают результаты деятельности СЕФАКТ ООН: на долю ЭДИФАКТ ООН и ЛОКОД ООН приходится соответственно 10% и 2,37% от общего числа обращений к вебсайту ЕЭК ООН.

#### **Решение 04-25**

**Пленарная сессия приняла к сведению доклады секретариата о базовом исследовании, об ЭДИФАКТ ООН и о ЛОКОД ООН**

#### Пункт 13 Сотрудничество с другими организациями

85. Докладчик по вопросам связей в области стандартов распространил проект дискуссионного документа по политике СЕФАКТ ООН в области связей. Он подчеркнул, что любой орган, занимающийся стандартами, должен хорошо понимать свою роль в области связей. Сотрудничество и связи могут налаживаться с партнерами и контрагентами, имеющими различные потребности. Подготовленный докладчиком документ содержит информацию о наилучшей практике и опыте международных органов, имеющих как официальный, так и неофициальный характер. На этой основе СЕФАКТ ООН при поддержке необходимых юридических служб следует разработать политику в области развития связей и процедуры связей с целью реализации мандата СЕФАКТ ООН по связям. Кроме того, группам следует рекомендовать использовать практику налаживания официальных связей с целью ускорения разработок и предупреждения дублирования работы.

86. В ходе совещания, организованного секретариатом, представители ОРССИ и СЕФАКТ ООН подтвердили свою готовность и далее сотрудничать в области eBXML (совместное заявление СЕФАКТ ООН - ОРССИ см. в приложении 1). Они намерены разработать к концу августа 2004 года соглашение, предусматривающее процедуры обеспечения того, чтобы каждая сторона полностью обеспечивала прозрачность своей программы работы с целью избежания дублирования усилий и соблюдения правил обеих организаций.

#### **Решение 04-26**

**Пленарная сессия приняла к сведению и приветствовала документ, подготовленный Докладчиком по вопросам связей в области стандартов. Она просила Президиум разработать до конца 2004 года политику СЕФАКТ ООН в области связей с учетом доклада, подготовленного Докладчиком по вопросам связей в области стандартов,**

**при условии, что к этому времени уже будет подготовлена эффективная политика в области ПИС.**

**Пункт 14 Выборы заместителей Председателя и других должностных лиц и назначение докладчиков**

87. Ряд делегаций поинтересовались, был ли обеспечен в новой документации учет географических соображений, как это делалось раньше. Председатель ответил, что в интересах обеспечения более высокой степени гибкости в документе R.650/Rev.3 указывается на необходимость соблюдения географической сбалансированности, однако в нем также подчеркивается, что это уже не является обязательным требованием.

88. Правительство Швейцарии просило секретариат напомнить делегациям, присутствующим на пленарной сессии, о праве голоса, в особенности согласно правилам 11 и 12, в том числе применительно к государствам, не являющимся членами ЕЭК ООН, и НПО. Председатель указал, что согласно правилам СЕФАКТ ООН все члены СЕФАКТ ООН обладают правом голоса.

**Решение 04-27**

**Пленарная сессия избрала г-на Майка Дорана (ЦЕРН), г-на Т.А. Хана (Индия), г-на Дуана Никкала (Канада), г-на Марка Палмера (США) и г-жу Кристину Рахлен (Швеция) заместителями Председателя СЕФАКТ ООН сроком минимум на два года.**

**Решение 04-28**

**Планерная сессия вновь избрала г-на Дейвида Марша (Соединенное Королевство) Докладчиком по правовым вопросам на следующие два года.**

**Решение 04-29**

**Планерная сессия избрала г-на Сангвона Лима (Республика Корея) своим новым Докладчиком по Азии на трехлетний срок.**

**Решение 04-30**

**Срок полномочий Докладчика по вопросам связей в области стандартов был продлен до сентября 2004 года, когда Форум назначит докладчика, который будет утвержден пленарной сессией.**

89. Председатель поздравил новых заместителей Председателя и докладчиков и выразил признательность РГС за ее ценную работу, которая завершается с закрытием пленарной сессии. Был накоплен большой опыт, и следует надеяться, что СЕФАКТ ООН сможет и

далее опираться на него в ходе своей будущей деятельности. Председатель выразил особую признательность председателю РГС г-ну Рею Уолкеру, который участвовал в этой деятельности на протяжении 21 года и внес большой вклад в успешную работу СЕФАКТ ООН.

90. Глава делегации Японии выразил г-ну Хану признательность за его ценный вклад в создание АФАКТ. Г-н Лим поблагодарил пленарную сессию за оказанное ему доверие и обещал активно способствовать деятельности СЕФАКТ ООН.

Пункт 15 Рассмотрение принятых решений

91. Пленарная сессия утвердила решения, принятые на десятой пленарной сессии СЕФАКТ ООН, и просила секретариат подготовить полный доклад о работе этой сессии в целях его межсессионного утверждения.

**Решение 04-31**

**Пленарная сессия просила секретариат разместить текст сообщений, сделанных в ходе пленарной сессии, на вебсайте СЕФАКТ ООН.**

**Решение 04-32**

**Пленарная сессия постановила, что в ходе представления и пропаганды деятельности СЕФАКТ ООН членам делегаций и Форума следует отражать общую концепцию и контекст программы работы Центра.**

**Решение 04-33**

**Пленарная сессия утвердила решения, принятые на десятой пленарной сессии СЕФАКТ ООН, и просила секретариат подготовить полный доклад с целью его межсессионного утверждения главами делегаций.**

**Решение 04-34**

**Пленарная сессия решила организовать одиннадцатую пленарную сессию СЕФАКТ ООН 20-24 июня 2005 года в Женеве.**

-----

Приложение I



**NATIONS UNIES**  
COMMISSION ÉCONOMIQUE  
POUR L'EUROPE

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**  
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
ДЛЯ ЕВРОПЫ

**UNITED NATIONS**  
ECONOMIC COMMISSION  
FOR EUROPE

**ОРССИ**

**Заявление представителей ОРССИ и СЕФАКТ ООН**

21 апреля 2004 года

В ходе конструктивного совещания, организованного ЕЭК ООН, представители ОРССИ и СЕФАКТ ООН провели всеобъемлющий обмен своими мнениями и подтвердили свою готовность и далее осуществлять сотрудничество в области ebXML. Они намерены в течение ближайших четырех месяцев подготовить соглашение как на стратегическом, так и на тактическом уровнях, которое будет содержать процедуры обеспечения того, чтобы каждая сторона прилагала все усилия для обеспечения прозрачности своей программы работы и налаживания эффективных связей с целью недопущения дублирования усилий с учетом правил каждой организации и в соответствии с целями Меморандума о взаимопонимании по вопросам электронных деловых операций между ИСО, МЭК, МСЭ и ЕЭК ООН. Цели предлагаемого соглашения о сотрудничестве заключаются в углублении понимания и прояснении публичного представления о том, каким образом эти организации будут осуществлять совместную деятельность. Принимая эти меры, обе стороны намерены продемонстрировать свою приверженность подготовке ebXML и свою заботу о разработчиках и пользователях.

Предполагается, что 17-19 мая, до начала пленарной сессии СЕФАКТ ООН, будет опубликован совместный пресс-релиз и что соглашение о сотрудничестве будет утверждено обеими сторонами до проведения совещания в сентябре 2004 года Форума СЕФАКТ ООН.